РОССИЯ – ФРАНЦИЯ

DOI: 10.22394/2070-8378-2018-20-1-64-68

ДИАЛОГ ГРАЖДАНСКОГО ОБЩЕСТВА ЧЕРЕЗ СОТРУДНИЧЕСТВО УНИВЕРСИТЕТОВ

ЛИДИЯ ЛЕОНИДОВНА КОРНИЛОВА, **заместитель главного редактора журнала «Государственная служба», руководитель новостной группы Института государственной службы и управления**
Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации (Российская Федерация, 119571, Москва, проспект Вернадского, 82). E-mail: ll.kornilova@migsu.ranepa.ru

Аннотация: В статье представлен обзор секций, посвященных диалогу гражданского общества России и Франции: «Трианонский диалог: город будущего» и «Трианонский диалог: российско-французское сотрудничество в сфере образования». Основное внимание в статье уделено последней теме в связи с ее актуальностью для Академии. Гайдаровский форум также традиционно рассматривает вопросы сотрудничества в ходе дискуссий. РАНХиГС на протяжении многих лет развивает сотрудничество с французскими университетами, бизнес-школами и научными центрами. В 2013 году в Институте государственной службы и управления РАНХиГС был создан Российско-французский центр образования и консалтинга, а в 2014 году на базе Академии учрежден Ресурсный центр по сотрудничеству в сфере образования Россия-Франция, который работает в тесном сотрудничестве с Министерстовм образования, МИД России, Россотрудничеством, университетами двух стран. ИГСУ стал организатором ежегодной научно-практической конференции, посвященной вопросам сотрудничества в образовании и проводимой в Российском культурно-духовном центре в Париже. В ноябре 2017 года конференция носила название «Партнерство Франции и России: образование, наука и инновации, диалог гражданского общества». Там было заявлено о начале реализации Трианонского диалога, с идеей которого выступили в мае 2017 года президенты двух стран. Первые практические мероприятия Диалога состоялись именно в рамках Гайдаровского форума-2018, о них идет речь в статье.

Ключевые слова: Трианонский диалог, развитие, город будущего, университет, образование, гражданское общество

Статья поступила в редакцию 22 февраля 2018 года.

Корнилова Л.Л. Диалог гражданского общества через сотрудничество университетов. *Государственная служба*. 2018. № 1. С. 64–68

DIALOGUE OF CIVIL SOCIETY THROUGH THE COOPERATION OF UNIVERSITIES

LIDIA L. KORNILOVA, **Deputy editor-in-chief of the journal 'Public Administration', Head of the news group Institute of Public Administration and Civil Service**
The Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration (82, prospekt Vernadskogo, Moscow, Russian Federation, 119571). E-mail: ll.kornilova@migsu.ranepa.ru

Abstract: The article presents an overview of the section 'Trianon dialogue: Russian-French cooperation in education'. This is the traditional theme of the forum and the Academy as a whole. RANEPA has been developing cooperation with French universities, business schools and research centers for many years. In 2013, the Russian-French centre for education and consulting was established at the RANEPA Institute of Public Administration and Civil Service, and in 2014 the RANEPA established the Resource centre for cooperation in education between Russia and France, which works in close cooperation with the Ministry of Education, the Ministry of foreign Affairs of Russia, Rossotrudnichestvo, universities of the two countries. The IPACS became an organizer of the annual scientific-practical conference, devoted to cooperation in education and held at the Russian cultural and spiritual center in Paris. In November 2017, the conference was entitled 'partnership between France and Russia: education, science and innovation, civil society dialogue'. There it was announced the beginning of the Trianon dialogue, the idea of which was made in may 2017 by the presidents of the two countries. The first practical events of the Dialogue took place within the framework of the Gaidar forum-2018, and the discussion 'Trianon dialogue: Russian-French cooperation in the field of education' was one of them.

Keywords: University, education, civil society, Trianon dialogue, development

Kornilova L. L.. Dialogue of civil society through the cooperation of universities. *Gosudarstvennaya sluzhba*. 2018. № 1. P. 64–68. In Russian

Введение

В ходе второго дня работы Гайдаровского форума состоялись две пленарные дискуссии в рамках начинающего свою деятельность Трианонского диалога – сотрудничества гражданских обществ России и Франции, о котором договорились президенты двух стран в Версале во время визита Владимира Путина во Францию в мае 2017 года. Хотя структура нового института еще не до конца сформирована, уже сегодня к теме взаимодействия молодежи и профессиональных сообществ двух стран проявляется большой интерес. Об этом свидетельствуют, в частности, широкая представительность секций Диалога в ходе Гайдаровского форума и охват поднятых участниками дискуссий вопросов.

«Город будущего» – старт Трианонского диалога

Открывая сессию «Трианонский диалог: город будущего», ректор РАНХиГС **Владимир Мау** отметил, что Академия активно поддержала инициативу президентов Владимира Путина и Эммануэля Макрона по созданию площадки гражданского диалога и сегодня формирует базу для функционирования секретариата Диалога. Тема дискуссии «Город будущего» выбрана и темой первого года самого Диалога, поэтому следует ожидать, что вопросы, поставленные в ходе дискуссии, сформируют насыщенную повестку дальнейшего сотрудничества. Владимир Мау подчеркнул, что в городах сегодня проживает основная часть населения двух стран, городская среда становится все более активной. Новые технологии трансформируют городскую среду, делая ее более удобной и в то же время ставят новые вызовы. Это и соотношение больших и малых городов, демографические проблемы, точки роста и их концентрация, участие граждан в управлении городами.

С приветственными словами выступили Чрезвычайный и Полномочный Посол Французской Республики в Российской Федерации г-жа **Сильви Берманн**, которая подчеркнула актуальность темы городов будущего для устойчивого развития, и модераторы секции, сопредседатели Трианонского диалога ректор МГИМО **Анатолий Торкунов** и посол **Пьер Морель**. Анатолий Торкунов отметил важность Трианонского диалога для взаимного узнавания и налаживания истинно партнерских отношений, а г-н Морель выразил убежденность, что в дискуссии о будущей реальности не должно быть деления «мы» **–** «они»: говоря «мы», имея в виду и партнеров, народы и правительства разумнее подходят к решению важных задач.

Профессор Сорбонны и Нью-Йоркского университета, историк архитектуры и искусствовед **Жан-Луи Коэн** рассказал об эволюции города в истории человечества. Считавшиеся еще недавно источником проблем, как об этом писали Руссо [Руссо, 1957], Джефферсон [Севостьянов, Уткин, 1976], Фридрих Ницше [Штейнер, 2010], города сегодня, по мнению спикера, превратились скорее в ключ решения проблем. Смысл сегодняшних преобразований, считает г-н Коэн, состоит не в арифметическом преумножении количества городов или создании новой инфраструктуры, а в изменении, улучшении существующей инфраструктуры для обеспечения безопасности, удобства и развития.

О том, как планируется менять такую инфраструктуру и сам облик города в российской столице, рассказал главный архитектор города Москвы **Сергей Кузнецов.** По его словам, такого грандиозного проекта, как реновация, запущенная властями Москвы, не переживал еще ни один мегаполис мира. Поэтому главной целью Правительства Москвы остается совместная с жителями разработка некоторых «болевых» точек для обеспечения безболезненного и комфортного результата.

Сотрудничество в сфере образования: участники дискуссии

Участниками разговора об университетском взаимодействии «Трианонский диалог: российско-французское сотрудничество в сфере образования» стали **Валентина Переверзева**, первый заместитель министра образования и науки Российской Федерации, Оливье Гийом, советник по культуре и сотрудничеству Посольства Франции в России, **Игорь Барциц**, директор Института государственной службы и управления РАНХиГС, **Игорь Ганьшин**, директор Международного департамента Министерства образования и науки Российской Федерации, **Паскаль Коши**, атташе по академическому сотрудничеству Посольства Франции в России, **Андрей Байков**, проректор МГИМО, **Олег Курбатов**, доцент Университета Париж-13, заместитель председателя Международной ассоциации университетских профессоров и доцентов (IAUPL) при ЮНЕСКО, **Владислав Гриб**, председатель Российского профессорского собрания, **Ирина Дежина**, руководитель группы по научной и промышленной политике Сколковского института науки и технологий, и другие.

Интернационализация образования – требование дня

Модерировали встречу ректор Всероссийской академии внешней торговли **Сергей Синельников-Мурылев** и президент Университета Ниццы София-Антиполис **Эмануэль Трик**.

В своем вступительном слове **Сергей Синельников-Мурылев** напомнил, что Президентская академия, Всероссийская академия внешней торговли, МИФИ и РУДН два года назад в ходе заседания российско-французской Комиссии по вопросам двустороннего сотрудничества на уровне глав правительств подписали соглашение с рядом французских организаций, среди которых Университет Ниццы и бизнес-школы SKEMA и NEOMA. «За прошедшее с того момента время мы имеем уже сотни студентов, которые учатся по совместным программам. И сегодня здесь, на форуме были подписаны еще два соглашения о магистерских программах двух дипломов», – отметил он и выразил надежду на успешное развитие сетевого Российско-французского университета [Пономаренко, 2017]. Кроме того, ректор ВАВТ подчеркнул, что встреча проходит в рамках Трианонского диалога гражданских обществ России и Франции, который,

возникнув по инициативе президентов двух стран, становится действующей площадкой для обсуждения важных тем развития.

Первый заместитель министра образования и науки Российской Федерации **Валентина Переверзева**, приветствуя участников заседания, отметила роль университетов в налаживании межгосударственных и общественных отношений: «Весьма символично, что наша экспертная дискуссия играет значительную роль в рамках Гайдаровского форума. Международное сотрудничество и образование признаются ключевыми целями и ценностями современного мира». Россия рассматривает интернационализацию как значимый элемент повышения качества образования и интеграции науки, а выбор Президентской академии площадкой для дискуссии по этим вопросам Валентина Переверзева считает неслучайным: «Именно здесь реализуются десятки программ с французскими университетами для бакалавров, магистров, аспирантов, разрабатываются новые совместные программы по вопросам становления цифрового государства и цифровой экономики. Локомотивом этого процесса стал Российско-французский центр образования и консалтинга ИГСУ – специализированное подразделение Института, обеспечивающее взаимодействие с французскими университетами и научными центрами». Накопленный опыт послужил основанием для выбора Академии в качестве ключевого участника Российско-французского университета, совместно с МГИМО Академия становится базовой площадкой диалога гражданских обществ Франции и России [Оганесян, 2017].

Франция – важный партнер России в сотрудничестве в сфере образования. Наибольшее количество совместных программ зафиксировано между российскими и французскими вузами, свыше 5 000 россиян обучается во Франции и свыше 1 000 французов – в России. Заключено около 400 межвузовских соглашений, больше, чем с другими странами Европы; реализуется около 200 совместных образовательных программ, выпускники которых имеют возможность получения двух дипломов – российского и французского [Россия и Франция…, 2017]. Это значительно укрепляет студенческие, молодежные, профессиональные связи, что делает реальным содружество граждан в рамках Трианонского диалога. Подписание соглашения о взаимном признании образования, квалификации и ученых степеней замминистра назвала «прорывным», отметив, что оно стало первым подобным соглашением со странами Евросоюза.

Вызовы и проблемы

Советник по культуре и сотрудничеству Посольства Франции в России **Оливье Гийом** отметил разнообразный характер сотрудничества в области образования, что значительно расширяет взаимные возможности обмена опытом и открывает, по мнению французской стороны, прекрасные перспективы. Однако есть и определенные вызовы, среди которых дипломат выделил три. Прежде всего, следует обратить внимание на то, что студентов становится больше [Галичин, 2015. С. 3]. Так, во Франции их количество растет на 4% ежегодно. Значит, нужно внимательно отбирать лучших. Каждый год в страну приезжает 350 тысяч иностранных студентов. Не всем удается легко адаптироваться, у многих вызывает трудности язык. И, наконец, необходимость сопряжения учебы и исследовательской работы, потому что, по мнению г-на Гийома, одно невозможно без другого. Эти области в наших странах традиционно были разделены, сегодня стоит задача их объединить. В заключение своего выступления Оливье Гийом выступил с предложением: «Вчера на секции в рамках Трианонского диалога говорили о городе будущего, сегодня наша встреча посвящена образованию в развитии гражданского диалога. Хочу предложить в 2019 году темой нашей дискуссии сделать разговор об университете будущего».

Паскаль Коши, атташе по академическому сотрудничеству Посольства Франции в России, поделился своими впечатлениями, основанными на опыте работы. Россия и Франция переживают изменения в своих системах образования. Это касается, в том числе, интернационализации, которой затронуты обе страны [Астратова, 2016, Семченко, 2012. С. 96–99]. Причем, интернационализация отвечает самому смыслу слова «университет» – универсальный, предоставляющий широкие возможности. Сегодня сотрудничество университетов становится не просто индивидуальной инициативой отдельных профессоров, а государственной политикой. Мобильность студентов и преподавателей разрушает барьеры и стирает границы, демонстрируя очевидные преимущества. Однако встает практический вопрос о языке обучения. На каком языке вести обучение иностранных студентов? На языке страны, в которую они приехали? Или на универсальном английском? Кроме того, нам необходимо продумать совместимость, эквивалентность образовательных курсов, специфику преподавания иностранцам. То есть мобильность продолжает изменять наши университеты. Университет – это та точка, где перед обществом встают новые вызовы. Изменения и сотрудничество не должны быть импровизированными. «Должна существовать политика сотрудничества, продуманная и долгосрочная», – настаивает г-н Коши.

Университеты как драйверы экономического и культурного развития

В своем выступлении сомодератор секции, президент Университета Ниццы София-Антиполис **Эмануэль Трик** поднял тему развития территорий, в состав которых входят университеты. Российско-французский университет, сказал он, – это консорциум вузов, рабочий инструмент, у которого два аспекта деятельности: международный и территориальный. В результате проделанной большой работы проект РФУ сегодня уже реализуется, и его деятельность можно считать важной составляющей Трианонского диалога, которая позво-

лит усилить сотрудничество между нашими странами. Сегодня наступила эпоха быстрых изменений, надо научиться меняться вместе с ней. Во Франции сейчас продолжается слияние университетов, создание кластеров. Крупным организациям становится проще осуществлять международное сотрудничество. Эмануэль Трик предложил подумать о том, как отразится международное сотрудничество на территориях, где университеты расположены. Научно-исследовательская деятельность должна быть прочно связана с региональным развитием, ученый считает университеты одним из действенных механизмов улучшения ситуации в регионах. Университеты координируют три основных составляющих развития: территориальные, академические и социально-экономические. Значимыми могут стать их исследования в области урбанизации, изменения климата. В Университете Ниццы, который представляет г-н Трик, работают в традиционных для Франции областях – парфюмерии и туризме. Кроме того, ведут исследования в нескольких направлениях в цифровой сфере. Сотрудничество с российскими коллегами здесь считают приоритетным.

Генеральный инспектор Администрации министерства образования и науки Франции **Ив Поццо ди Борго** сосредоточился на проблематике изучения французского и русского языков. Он отметил сущностную общность России и Франции в опоре на богатство своих языков и напомнил о визите де Голля в Советский Союз в 1966 году, когда были заложены основы сотрудничества. Г-н ди Борго посетовал, что количество французов, изучающих русский язык, увы, сокращается. По приведенным данным, не более 13 тысяч школьников и студентов сегодня изучают русский язык по всей стране, которых учат примерно 200 учителей. Возможно, некий страх перед русским языком родила у французов изучаемая ими латынь – они стали побаиваться падежей. При этом знание русского языка необходимо во многих областях. Г-н ди Борго считает важной частью сотрудничества изучать язык страны-партнера у себя в стране. В России, кроме своих преподавателей французского, работает около 200 учителей-французов. Спикер считает, что программа Эразмус+ не вполне удачный инструмент, а его соотечественникам надо проявлять такую же инициативу в привлечении иностранных студентов, и особенно россиян, какую демонстрируют коллеги из Испании и Великобритании, нужно искать новые рычаги сотрудничества.

С содержательным докладом выступил директор ИГСУ **Игорь Барциц**. Он подчеркнул естественность вхождения самой сути Трианонского диалога в практику жизни народов двух стран, как естественным представляется обсуждение городов будущего и университетов будущего. При этом следует учитывать, что, будучи партнерами в совместных проектах, Россия и Франция остаются конкурентами в своей индивидуальной деятельности на глобальном рынке образовательных услуг. И Россия, надо сказать, добилась тут некоторых успехов. За последние три года численность иностранных студентов росла на 8% в год. В 2016 году на долю России приходится уже 4,5% мирового рынка высшего образования, что совсем неплохо, с учетом того, что на США – 17%, Китай – 2%. В конкурентную борьбу на мировом рынке образовательных услуг включаются все новые игроки: Китай, Япония, Новая Зеландия, Сингапур, численность обучающихся иностранных студентов в этих странах в настоящее время сопоставима с показателями России.

По прогнозу ЮНЕСКО, к 2025 году численность иностранных студентов в мире достигнет восьми миллионов человек[1]. Этих студентов надо привлечь, заинтересовать. Обучение иностранных студентов – это и вопросы высококвалифицированных кадров для экономики, и решение некоторых демографических проблем, это «мягкая сила» государств, наконец. Это немалая отрасль экономики с серьезным объемом рынка. И нас не может не расстраивать распределение доходов, при котором на Россию приходится всего лишь семь десятых процента. В то время как рынок образования существенно растет со 100 миллиардов долларов в 2008 году до 600–800 миллиардов к 2030 году[2].

Вызовы мирового образовательного рынка обусловили значительный интерес ученых, экспертов, политиков, администраторов к моделям дальнейшего развития высшего образования и науки. При этом особое внимание уделяется изучению новой модели университета в мире, анализу опыта сетевых университетов и форм сетевого взаимодействия вузов, а также применению открытых образовательных ресурсов в сфере высшего образования с выявлением лучших практик. Анализ состояния и задач преобразований в системе образования в России и Франции показывает значительную синхронность этих процессов в наших странах [Быков, 2016. С. 95–100]. Так, практически одновременно приняты новые законы об образовании, некоторые положения которых практически совпадают. К примеру, стало возможным обучение на английском языке в национальных университетах, уделено внимание развитию цифровых технологий в образовании, международному сотрудничеству и многое другое.

Сближение подходов позволило нашим странам в середине 2015 года подписать соглашение о взаимном признании образования, дипломов, степеней. Для России это соглашение стало первым со страной-членом Евросоюза. В 2016 году в России действует более 70 подобных соглашений, в работе находится еще свыше 35 (по Европе – 7, Азии – 14, Америке –7), решается задача сближения позиций по признанию иностранных квалификаций, разработки универсальных подходов к оценке качества образования, борьбы с плагиатом, учета лучших мировых практик. Это важная составляющая сотрудничества, так как признание образования, полу-

---

1 http://www.ox.ac.uk/sites/files/oxford/International%20Trends%20in%20Higher%20Education%202015.pdf

2 https://globalhighered.wordpress.com/2014/04/

ченного за рубежом, – важный элемент формирования единого образовательного пространства, международного рынка труда.

К совместным программам магистратуры университеты проявляют больший интерес, чем к сотрудничеству на уровне бакалавриата. Все хотят видеть своими студентами зрелых людей, сделавших осознанный выбор в профессиональной ориентации, хорошо подготовленных в языковом отношении. «Я всегда задаю вопрос: откуда возьмутся магистры, которые смогут учиться на французском и русском языках, если не заниматься их подготовкой на уровне бакалавриата?» – поинтересовался спикер и подчеркнул, что это – наши дети, других нет, и мы должны сделать все, чтобы подготовить их к жизни в сложном, стремительно меняющемся мире.

В заключение уместно было вспомнить слова Жака Делора: «Университет отражает модель общества, ценностей, видения мира, поэтому Европа может и должна быть консолидирована вокруг своих университетов, как это уже было в прошлом» и выразил уверенность, что Россия станет полноправным участником современных образовательных процессов.

Диалог – это взаимное уважение и тесное сотрудничество

Игорь Ганьшин, директор международного департамента министерства образования и науки Российской Федерации, подтвердил заинтересованность России в сотрудничестве с Францией, назвав его важным. Запуск Трианонского диалога поможет интенсифицировать многие контакты, которые будут способствовать решению проблем обеих стран. А то, что проблемы во многом схожи, подтвердилось в ходе переговоров во время недавнего визита во Францию Министра образования и науки России Ольги Васильевой. «Само слово «диалог» означает формат нашего взаимодействия, в который включены все социальные аспекты и акторы», – сказал г-н Ганьшин. Он также согласился с высказанным мнением о том, что наши языки – наше богатство, и добавил, что, несмотря на трудности в изучении, освоившие язык получают значительное преимущество, а качество жизни владеющих языками со временем возрастает. При этом, возможно, следует продумать, на каком именно языке вести обучение. Конечно, студент, выбравший своей специализацией русскую или, соответственно, французскую литературу, должен знать язык, иначе он лишается профессионального поля. А вот инженерным специальностям, наверно, можно учить и на английском. Сотрудничество должно включать, по мнению спикера, как можно больше обменов, не важно, сколь длительными они будут. И тут важной задачей становится нормативное сопровождение, где должны быть предусмотрены нюансы довольно долгого периода жизни в другой стране.

Литература

Астратова Г.В. Современные тенденции развития рынка услуг высшего образования. Интернет-журнал «Науковедение». 2016. Т. 8. № 4. https://naukovedenie.ru/PDF/95EVN416.pdf

Быков К. Государственное финансирование образования и научных исследований во Франции. *Государственная служба*. 2016. № 2 (100). С. 95–100.

Галичин В.А. Международный рынок образовательных услуг: основные характеристики и тенденции развития. М.: «Дело», 2015.

Оганесян А.А. Новые формы интерактивного сотрудничества между российскими и французскими университетами // партнерство Франции и России: интернационализация образования и науки, роль и возможности русского языка. Сборник статей. Под общ. ред. Е.В. Пономаренко. М.: Дело. 2017.

Пономаренко Е.В. Партнерство Франции и России: интернационализация образования и науки, роль и возможности русского языка. Сборник статей. Под общ. ред. Е.В. Пономаренко. М.: Дело. 2017.

Россия и Франция в мировом образовательном пространстве. Аналитический доклад. М.: Дело. 2017.

Руссо Ж.Ж. Трактаты о причинах и основах неравенства между людьми. М., 1957.

Севостьянов Г.Н., Уткин А.И. Томас Джефферсон. М, 1976.

Семченко А.А. Интернационализация высшего образования как основа конкурентоспособности вузов. *Вестник Саратовского государственного социально-экономического университета*. 2012. № 1 (40). С. 96–99.

Штейнер Р. Фридрих Ницше. Борец против своего времени. М.: Новалис. 2010.

References

Astratova G. V. Modern tendencies of development of the market of services of higher education. Online magazine *«Naukovedenie»*. 2016. V. 8. № 4. https://naukovedenie.ru/PDF/95EVN416.pdf In Russian

Bykov K. Public funding for education and research in France. *Gosudarstvennaja sluzhba*. 2016. № 2 (100). P. 95–100. In Russian

Galichin V. A. International market of educational services: main characteristics and development trends. M.: Publishing house 'Delo' RANEPA, 2015. In Russian

Oganesjan A. A. New forms of interactive cooperation between Russian and French universities // Partnership between France and Russia: internationalization of education and science, the role and capabilities of the Russian language. Collected articles. Under the General editorship of Ponomarenko E. V.. M.: Delo. 2017. In Russian

Ponomarenko E. V. Partnership between France and Russia: internationalization of education and science, the role and capabilities of the Russian language / / Partnership between France and Russia: internationalization of education and science, the role and capabilities of the Russian language. Collected articles. Under the General editorship of Ponomarenko E. V. M.: Delo. 2017. In Russian

Russia and France in the global educational space. Analytical report. M.: Delo. 2017. In Russian

Semchenko A. A. Internationalization of higher education as a basis for competitiveness of higher education institutions. *Vestnik Saratovskogo gosudarstvennogo socialno-ekonomicheskogo universiteta.* 2012. № 1 (40). P. 96–99. In Russian